



## Wprowadzenie

Regulatory SALUS RT520 i RT520RF są najnowszymi modelami sterowników ze sprawdzonej już serii RT. Nowa, wbudowana funkcja kompensacji oferuje najbardziej opłacalne rozwiązanie, zapewniające właścicielowi domu optymalną wydajność i maksymalny komfort sterowania ogrzewaniem. Regulatory te dostępne są w wersji przewodowej jak i bezprzewodowej. Zawierają wszystkie funkcje swoich poprzedników serii RT. Dodatkowo posiadają bardziej intuicyjny wyświetlacz LCD oraz nowe, dodatkowe funkcje operacyjne i wydajnościowe.

Przed użyciem przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

## Zgodność Produktu

Dyrektwy: Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej EMC 2014/30/EU, Dyrektywa Niskiego Napięcia LVD 2014/35/EU, Dyrektywa Radiowa RED 2014/53/EU oraz Dyrektywa RoHS 2011/65/EU. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

☎ 868.0-868.6MHz; <13dBm

## Bezpieczeństwo

Używaj zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy używać urządzenia zgodnie z przeznaczeniem, nie dopuszczając do jego zawilgocenia. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

⚠ Zawsze upewnij się, że zasilanie sieciowe jest wyłączone przed zainstalowaniem lub uruchomieniem jakichkolwiek komponentów (w tym wymiany baterii). W regulatorze należy używać wyłącznie baterii alkalicznych AA 1,5 V. Umieść baterie w gnieździe baterii umieszczonym z tyłu regulatora. Nie używaj akumulatorów.

## Dane techniczne

	Regulator RT520	Regulator RT520TX (nadajnik)
Zasilanie regulatora	2 x AA baterie	2 x AA baterie
Maksymalne obciążenie	3 (1) A	-
Złącze OpenTherm	A / B	-
Wyjścia	Styki beznapięciowe Styki NC/NO/COM	-
Zakres temperatury	5°C – 33.5°C	5°C – 33.5°C
Dokładność wyświetlanej temperatury	0.1°C LUB 0.5°C	0.1°C LUB 0.5°C
Klasa systemu ErP	V	V
Częstotliwość radiowa	-	868 MHz
Wymiary [mm]	118 x 95 x 26 [mm]	118 x 95 x 26 [mm]

Odbiornik RXRT520	
Zasilanie odbiornika	230 V AC
Maksymalne obciążenie odbiornika	16 (5) A
OpenTherm terminals	A / B
Wyjścia	Styki beznapięciowe NO/COM
Częstotliwość radiowa	868 MHz
Wymiary [mm]	96 x 96 x 26 [mm]

## Funkcje przycisków

Regulator RT520/RT520RF



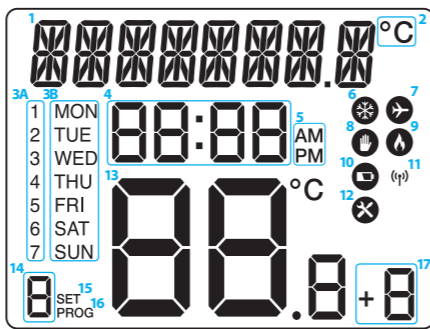
- MENU - wejście do opcji menu, przytrzymanie przez 3 sekundy powoduje powrót do głównego ekranu lub dezaktywację trybu Boost.
- SELECT - potwierdza zmiany, wchodzi do menu.
- DÓŁ - obniża zadaną temperaturę, umożliwia poruszanie się po menu.
- GÓRA - zwiększa zadaną temperaturę, umożliwia poruszanie się po menu.
- BOOST - aktywuje tryb Boost.
- MANUAL - włącza/wyłącza tryb ręczny.

Odbiornik RXRT520



- ON - w trybie ręcznym "ON" włącza kocioł.
- OFF - W trybie ręcznym "OFF" wyłącza kocioł.
- AUTO - odbiornik działa w trybie automatycznym zgodnie z poleceniami regulatora.
- MANUAL - odbiornik sterowany jest przez przełącznik suwakowy On/Off.

## Opis ikon LCD



- Pasek komunikatów
- Jednostka temperatury
- 3A Dzień tygodnia (numeryczny)
- 3B Dzień tygodnia (alfabetyczny)
- Zegar
- AM / PM
- Tryb chłodzenia włączony
- Tryb wakacji włączony
- Tryb ręczny włączony
- Tryb grzania włączony
- Niski stan baterii
- Połączenie bezprzewodowe z odbiornikiem
- Tryb serwisowy włączony
- Temperatura zmierzona / zadana
- Numer programu
- Ustawienia
- Wskazanie programu
- Funkcja Boost

## Opis przyłączy elektrycznych regulatora RT520

Złącze	Opis
B / A	Przewód komunikacyjny OpenTherm
NC	Złącze NC "normalnie zamknięte"
NO	Złącze NO "normalnie otwarte"
COM	Wspólne złącze COM



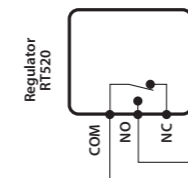
## Opis przyłączy elektrycznych w odbiorniku RXRT520

Złącze	Opis
B / A	Przewód komunikacyjny OpenTherm
NO	Złącze NO "normalnie otwarte"
COM	Wspólne złącze COM
L; N	Zasilanie (230 V AC)

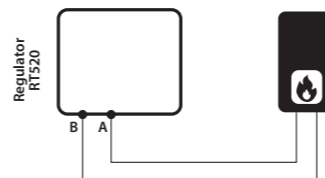


## Schemat podłączenia RT520

### TPI, Histereza

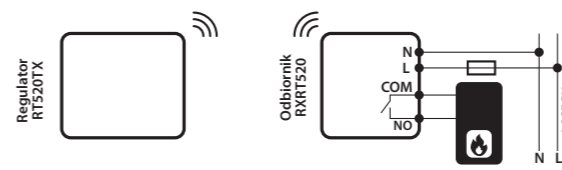


### OPENTHERM

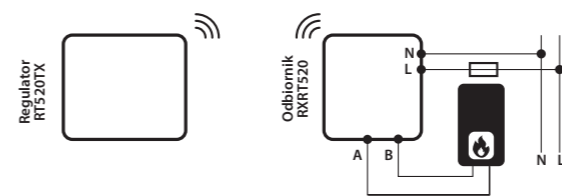


## Schemat połączenia RT520TX

### TPI, Histereza



### OPENTHERM



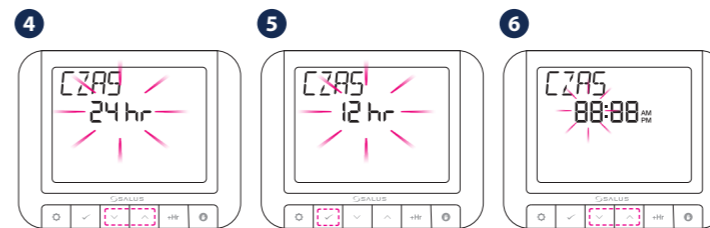
## OpenTherm - uruchamianie i konfiguracja

Modulacyjne sterowanie poprzez protokół OpenTherm to metoda stosowana przez nowoczesne systemy grzewcze. Zamiast włączać i wyłączać kocioł w określonych odstępach czasu, sterowanie modulacyjne pozwala kontrolować ilość ciepła dostarczanego przez kocioł, aby dopasować się do zmiennego zapotrzebowania przez regulator. Zwiększa to wydajność systemu. Dzięki naszym regulatorom klient zyskuje większą oszczędność energii i jeszcze lepszy komfort.

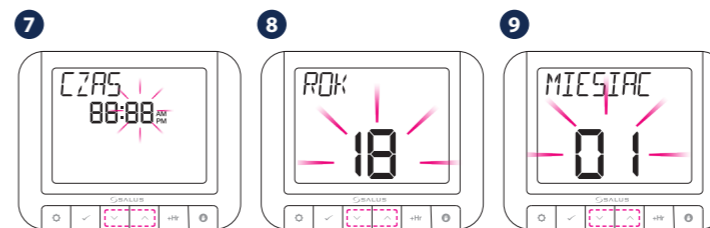
ⓘ Przed włożeniem baterii do regulatora należy prawidłowo podłączyć odbiornik i podać na niego zasilanie.



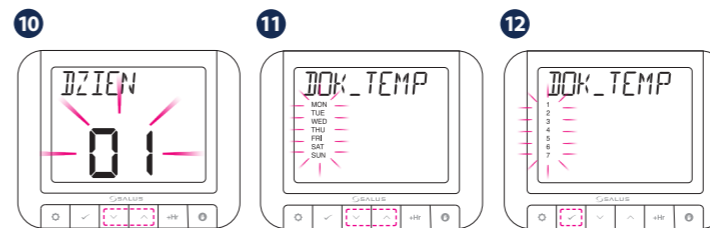
Po włożeniu baterii termostat się uruchomi. Naciśnij SELECT. Używając przycisków GÓRA lub DÓŁ wybierz język, a następnie naciśnij SELECT.



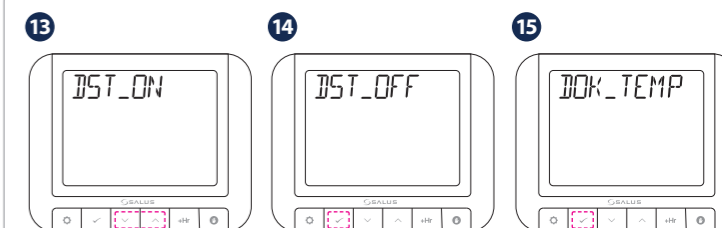
Używając przycisków GÓRA lub DÓŁ wybierz format czasu. Naciśnij SELECT, aby potwierdzić. Używając GÓRA lub DÓŁ ustaw godzinę, a następnie naciśnij SELECT.



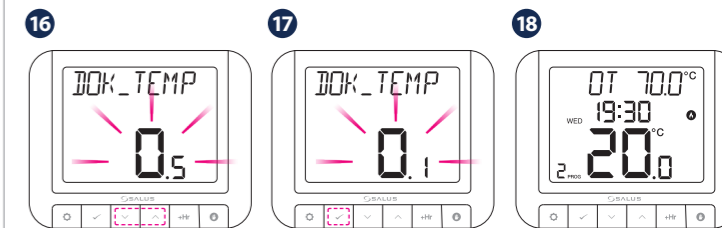
Używając GÓRA lub DÓŁ ustaw minutę, a następnie naciśnij SELECT. Używając GÓRA lub DÓŁ ustaw rok, a następnie naciśnij SELECT. Używając GÓRA lub DÓŁ ustaw miesiąc, a następnie naciśnij SELECT.



Używając GÓRA lub DÓŁ ustaw dzień, a następnie naciśnij SELECT. Używając GÓRA lub DÓŁ wybierz format dla dni tygodnia. Naciśnij SELECT, aby potwierdzić.

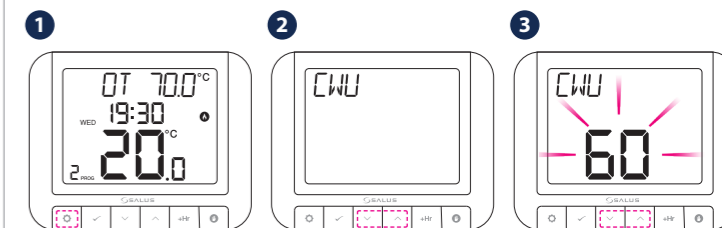


Używając GÓRA lub DÓŁ włącz lub wyłącz DST (czas letni). Naciśnij SELECT, aby potwierdzić. Naciśnij SELECT.

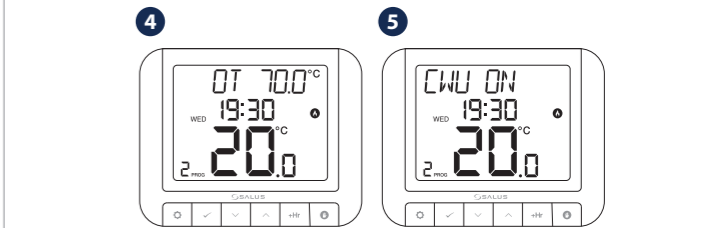


Używając GÓRA lub DÓŁ, wybierz dokładność wyświetlanej temperatury. Naciśnij SELECT, aby potwierdzić. Oprogramowanie urządzenia automatycznie dostosuje się do ustawień OpenTherm, jeśli regulator podłączony z wykorzystaniem złącza OpenTherm.

## OpenTherm - Ciepła woda użytkowa



Naciśnij MENU. Używając GÓRA lub DÓŁ, przejdź do podmenu ciepłej wody użytkowej i naciśnij SELECT. Używając GÓRA lub DÓŁ, ustaw temperaturę zadaną, a następnie naciśnij SELECT.



Regulator powróci do głównego ekranu. Naciśnij dowolny przycisk. Pasek komunikatów wskazuje, że działa ciepła woda użytkowa jest podgrzewana.

DYSTRYBUTOR SALUS CONTROLS:  
QL CONTROLS Sp. z o.o., Sp. k.  
ul. Rolna 4, 43-262 Kobielice, Polska

Tel: + 48 32 700 74 53

Wsparcie techniczne:  
Tel: +48 32 750 65 05  
E-mail: [serwis@salus-controls.pl](mailto:serwis@salus-controls.pl)

Head Office:  
SALUS Controls plc  
SALUS House  
Dodworth Business Park South,  
Whinby Road, Dodworth,  
Barnsley S75 3SP, UK.  
T: +44 (0) 1226 323961  
E: [sales@salus-tech.com](mailto:sales@salus-tech.com)  
E: [techsupport@salus-tech.com](mailto:techsupport@salus-tech.com)

[www.salus-controls.pl](http://www.salus-controls.pl)



SALUS Controls jest członkiem grupy Computime.

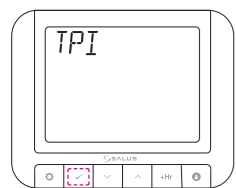
Utrzymywanie polityki ciągłego rozwoju produktu SALUS Controls plc zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji, projektu i materiałów dotyczących produktów wymienionych w tej broszurze bez wcześniejszego powiadomienia.

## Standardowe uruchamianie i konfigurowanie

1 Wykonaj kroki od 1 do 17 z sekcji Uruchamianie i konfigurowanie OpenTherm.

**UWAGA:** Za pomocą GÓRA lub DÓŁ można wybrać TPI (krok 2) lub HISTEREZA (krok 6). Wybór jednej opcji wyklucza drugą.

2



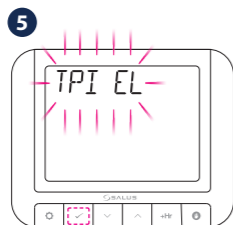
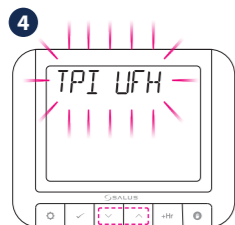
Naciśnij SELECT.

TPI (Time Proportional & Integral) jest samouczącym się, czasowo-proporcjonalnym algorytmem sterującym. Regulacja typu TPI zapewnia ekonomiczną pracę systemu dzięki dokładniejszemu utrzymaniu temperatury podczas procesu kontrolowania. Oprócz dokładnej i stabilnej temperatury w pomieszczeniu, zaletą tego systemu jest minimalizacja zużycia energii i znaczne oszczędności. RTS20 oferuje 3 rodzaje kontroli TPI: 1. dla grzejników (6CPH); 2. do ogrzewania podłogowego (3CPH); 3. do ogrzewania elektrycznego (9CPH).

3



Używając GÓRA lub DÓŁ wybierz typ TPI, którego chcesz użyć.



Naciśnij SELECT, aby potwierdzić.

Histereza jest to różnica pomiędzy zmierzoną temperaturą a temperaturą załączenia/wyłączenia podpiętego urządzenia (np. kotła lub pompy).

6



Naciśnij SELECT.



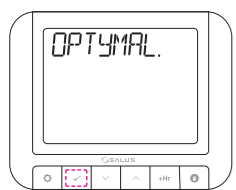
Używając GÓRA lub DÓŁ wybierz wartość histerezy.



Naciśnij SELECT, aby potwierdzić.

Funkcja Optimum Start jest opcjonalną funkcją, która w zależności od temperatury w pomieszczeniu uruchomi pracę kotła w takim czasie, aby osiągnąć zadaną temperaturę o czasie zgodnym z harmonogramem. Oszczędną energię poprzez wyłączanie kotła przez minimalny, wymagany czas.

9



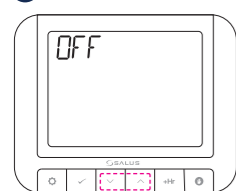
Naciśnij SELECT.



Naciśnij SELECT.



11



Using UP or DOWN, select ON or OFF.

12



Naciśnij SELECT, aby potwierdzić.

13A



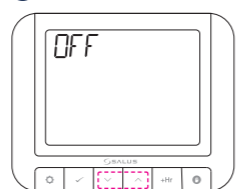
13B



Naciśnij SELECT.

Optimum Stop oblicza, jak długo pomieszczenie będzie się ochładzało, a następnie wyłącza kocioł w najwcześniejszym możliwym momencie, co oznacza, że system nie działa, gdy nie jest to konieczne. Jeśli wystąpi nagła utrata ciepła w tym okresie, Optimum Stop zostanie nadpisana, aby odzyskać komfort.

14



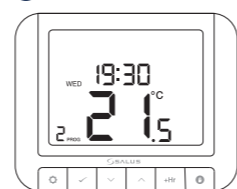
Używając UP lub DOWN, wybierz ON lub OFF.

15



Naciśnij SELECT, aby potwierdzić.

16

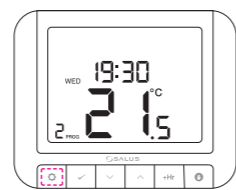


Termostat przejdzie do główny ekran.

## Programowanie - Tryb automatyczny

W tym trybie użytkownik może ustawić harmonogramy regulatora (zadane temperatury dla określonych przedziałów czasowych). Zaprogramowane harmonogramy powinny wykorzystywać wszystkie przedziały czasowe.

1



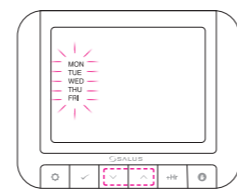
Naciśnij MENU.

2



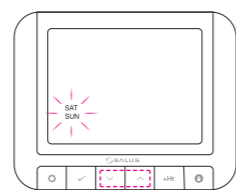
Naciśnij SELECT.

3A



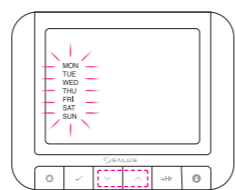
Używając GÓRA lub DÓŁ wybierz typ programu pomiędzy: 5

3B



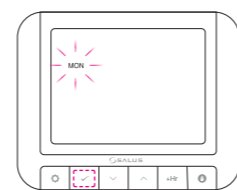
+2 (osobny harmonogram dla dni roboczych i weekendu);

4



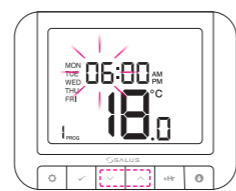
Wszystkie dni (jeden harmonogram dla całego tygodnia);

5



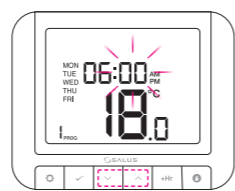
Indywidualnie (osobny harmonogram dla każdego dnia tygodnia).

6



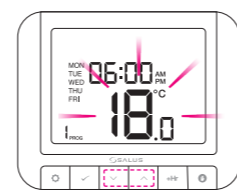
Używając GÓRA lub DÓŁ ustaw godzinę, a następnie naciśnij SELECT.

7



Używając GÓRA lub DÓŁ ustaw temperaturę, a następnie naciśnij SELECT.

8



Używając przycisku GÓRA lub DÓŁ ustaw temperaturę, a następnie naciśnij SELECT.

**i** Powtórz ten proces dla wszystkich zakresów czasowych.

## Ustawienia administratora

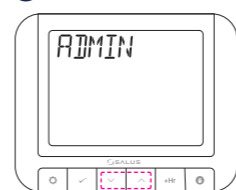
Ustawienia administratora to funkcja chroniona kodem PIN, która umożliwi administratorowi ustawienie przypomnienia serwisowego na regulatorze, który będzie ostrzegał najemcę o zbliżającym się przeglądzie kotła.

1



Naciśnij MENU.

2



Używając GÓRA lub DÓŁ, przejdź do podmenu ADMIN i naciśnij SELECT.

3



Używając GÓRA lub DÓŁ, wprowadź numer kodu PIN. Naciśnij SELECT, aby potwierdzić każdą cyfrę.

4



Naciśnij SELECT.

5



Używając GÓRA lub DÓŁ wybierz ON i naciśnij SELECT.

6



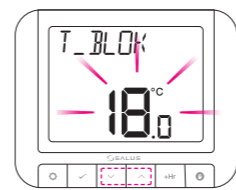
Używając GÓRA lub DÓŁ, wybierz termin, a następnie naciśnij SELECT.

7



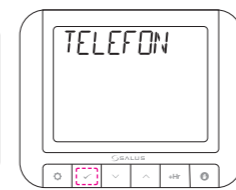
Używając GÓRA lub DÓŁ wybierz dzień, w którym pojawi się ostrzeżenie i następnie naciśnij SELECT.

8



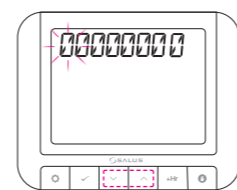
Używając GÓRA lub DÓŁ wybierz temperaturę zadaną zablokowanego regulatora i następnie naciśnij SELECT.

9



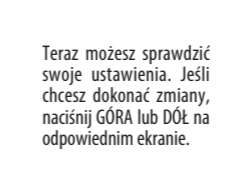
Naciśnij SELECT.

10



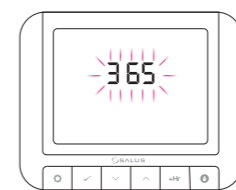
Używając GÓRA lub DÓŁ wprowadź numer telefonu. Naciśnij SELECT, aby potwierdzić każdą cyfrę.

11



Teraz możesz sprawdzić swoje ustawienia. Jeśli chcesz dokonać zmiany, naciśnij GÓRA lub DÓŁ na odpowiednim ekranie.

12



13



**i** Po aktywowaniu się trybu serwisowego urządzenie zablokuje ustawioną temperaturę przez instalatora/właściciela. Aby odblokować to urządzenie, należy skontaktować się z właścicielem i wykonać przegląd kotła.

## Regulator RTS20TX - Parowanie z odbiornikiem

**i** W zestawie RTS20RF regulator jak i odbiornik są już fabrycznie sparowane. Podczas parowania upewnij się, że regulator i odbiornik znajdują się co najmniej 1 metr od siebie.

**i** Jeśli RTS20TX i RXRTS20 zostały zakupione osobno lub chcemy ponownie sparować regulator z odbiornikiem to najpierw należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania, a przełączniki odbiornika zostały ustawione na AUTO i ON. Podłączamy odbiornik do źródła zasilania i czekamy aż czerwona dioda zacznie stale świecić lub migać. Następnie należy przełącznikiem wejść w pozycję OFF i wrócić do pozycji ON (należy to wykonać szybko, maksymalnie w ciągu 2 sekund). Czerwona migająca dioda LED potwierdzi wejście w tryb parowania.

1



Naciśnij MENU.

2



Używając GÓRA lub DÓŁ, przejdź do podmenu SYNCHRO. i naciśnij SELECT.

3



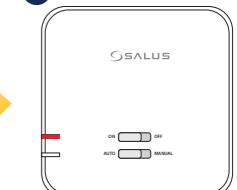
Używając GÓRA lub DÓŁ, wybierz PAIR i naciśnij SELECT.

4



Proces parowania może potrwać do 10 minut.

5



Po udanym sparowaniu urządzeń na odbiorniku zapali się czerwona dioda LED.

## Testowanie łączności regulatora z odbiornikiem

1



Naciśnij MENU.

2



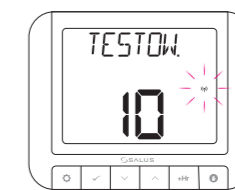
Używając GÓRA lub DÓŁ, przejdź do podmenu SYNCHRO. i naciśnij SELECT.

3



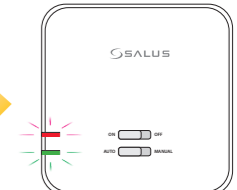
Używając GÓRA lub DÓŁ wybierz TESTU i naciśnij SELECT.

4



Proces testowania trwa do 10 minut.

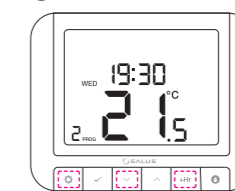
5



Czerwona dioda LED i zielona dioda LED na odbiorniku zacznie migać.

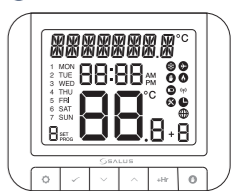
## Przywrócenie ustawień fabrycznych

1



Abym zresetować regulator, przytrzymaj jednocześnie MENU, DOWN i BOOST przez 5 sekund.

2



Urządzenie zostanie zresetowane i ponownie się uruchomi.

**i** Ustawienia Administratora nie zostaną zresetowane.